

ОПЫТ МЕТОДИЧЕСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РАБОТ ПО ИСТОРИИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО)

Леонид Московкин
Санкт-Петербургский государственный университет

Резюме. В статье дается определение методической историографии, описывается содержание наиболее известных трудов по истории преподавания русского языка как иностранного (авторы – И.М. Пулькина, А.Н. Щукин, С.К. Милославская, Л.В. Московкин и др.). Делается ряд выводов об эволюции историко-методических описаний.

Keywords: Russian as a foreign language, history of teaching, linguopedagogical historiography

Развитие истории преподавания русского языка как иностранного неизбежно приводит к формированию вспомогательной историко-методической дисциплины – методической историографии, которая изучает специфику исторических описаний, рассматривает их эволюцию, устанавливает правила их построения, включая методы историко-методических исследований. Говорить о становлении методической историографии как полновесной научной дисциплины пока еще рано, но, тем не менее, существует возможность описать существующие труды по истории преподавания русского языка как иностранного, установить между ними взаимосвязи, проследить эволюцию историко-методической мысли.

Интерес к истории преподавания русского языка как иностранного существует уже несколько десятилетий. Первые историко-методические статьи были опубликованы в 1960-е годы (Пулькина, 1969; Щукин, 1967; Щукин, 1969). Их авторы выделяли этапы развития методики обучения иностранных студентов в советских вузах и описывали специфику каждого из этих этапов. Были изучены особенности преподавания русского языка иностранным студентам в коммунистических университетах СССР в 1920-1930-е гг., в советских вузах в послевоенный период (1945-1960 гг.), но самое главное – в статьях И.М. Пулькиной и А.Н. Щукина рассматривались особенности обучения русскому языку как иностранному в 1960-е гг. Это

было время, когда происходила подлинная революция в мировой методике обучения иностранным языкам.

В 1988 г. вышла в свет монография Х.Ш. Бахтияровой и А.Н. Щукина «История методики преподавания русского языка как иностранного», в которой рассматривалось развитие методических концепций с 1917 по 1988 г. Авторы предложили периодизацию этапов развития советской методики, учитывая социально-экономические и политические факторы: состояние международных отношений, политику руководства СССР по вопросу подготовки специалистов для зарубежных стран, уровень научно-технического, экономического и культурного развития нашей страны, изменение функций русского языка в связи с превращением его в один из мировых языков. Авторы монографии выделили пять этапов развития советской методики (1917 – 1945 гг., 1945 – 1959 гг., 1960 – 1969 гг., 1970 – 1979 гг., 1980-е гг.), каждый из которых был тщательно описан. Наиболее полно были описаны два последних этапа, связанные с развитием теории коммуникативного обучения, лингвострановедения, интенсивных методов и технологий обучения (Бахтиярова & Щукин, 1988).

В 2005 г. была опубликована «История преподавания русского языка как иностранного в очерках и извлечениях» под редакцией А.Н. Щукина, которая дополняла материал предыдущей работы: в ней впервые выделялись досоветский период развития методики (автор – З.Н. Иевлева), и постсоветский период (автор – А.Н. Щукин). Постсоветский период включал, в частности, описание новых методов и технологий обучения (психотерапевтического метода, проектной технологии, tandem-метода, метода портфолио и т.д.). Кроме того, в кратких очерках, написанных зарубежными учеными, была представлена история преподавания русского языка в разных странах мира (Щукин, 2005).

Почти в то же самое время была защищена диссертация на тему «Формирование практического направления в обучении русскому языку как иностранному» (Бондаренко, 2007), автор которой, опираясь на анализ дореволюционных грамматик, разговорников, словарей и других учебных пособий, проследил эволюцию практического направления в преподавании русского языка как иностранного в XVI - XIX веках.

Содержание дореволюционных учебников русского языка как иностранного подробно анализировалось в монографии С.К. Милославской «Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России». Эта работа посвящена так называемой лингвопедагогической имагологии, науки о становлении и функционировании образов Другого. В ней рассматривался такой образ России, каким его видели авторы учебников русского языка как иностранного и записок путешественников о России в XVI – начале XX века. Автор доказывает, что учебники русского языка являлись и являются уникальным средством формирования образа России, причем образа чаще всего отрицательного, чем положительного (Милославская, 2008; Милославская, 2012).

Содержание дореволюционных учебников русского языка как иностранного, изданных в XVIII веке, рассматривается и в тематической серии статей С.В. Власова и Л.В. Московкина «Из истории создания учебников русского языка как иностранного в России». Авторы описали и проанализировали учебники и учебные пособия Элиаша Копиевича, Ивана Карловича Шарпантье, Ерофея и Василия Каржавиных (Власов & Московкин, 2007; Власов & Московкин, 2009; Власов & Московкин, 2012). Отдельная статья посвящена анализу первой в России печатной грамматики русского языка как иностранного – «Грамматики французской и русской...». Осуществив анализ французского и русского текстов этого анонимного учебника, С.В. Власов и Л.В. Московкин пришли к выводу, что его автором был носитель немецкого языка (Власов & Московкин, 2008).

В коллективной монографии «Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам», изданной под редакцией Л.В. Московкина, методика обучения русскому языку как иностранному рассматривалась в контексте отечественной методики обучения иностранным языкам. В книге описывалась эволюция основных методических категорий, ее научных основ, взглядов ученых на обучение аспектам языка и видам речевой деятельности в XX веке (Московкин, 2008).

Одним из последних обобщающих трудов по истории методики обучения русскому языку как иностранному стал специальный выпуск за 2009 г. журнала «Русский язык за рубежом», в котором было представлено содержание журнала за 1997 – 2008 гг. Среди авторов обзорных статей этого выпуска – Ю.Е. Прохоров, В.Г. Костомаров, И.П. Лысакова, А.Н. Щукин, В.В. Молчановский, М.Ю. Федосюк, В.В. Морковкин и другие ученые.

Интерес к истории преподавания русского языка как иностранного проявлялся и в зарубежных странах. Следует отметить книги болгарского методиста К. Бабова «Русский язык в болгарских школах (1846 – 1976 гг.)» (Бабов, 1976), исследование немецкого историка Ф. Баслера «Преподавание русского языка на протяжении трех столетий» (Basler, 1987), обзор учебников русского языка, изданных в Сербии до 1941 г. (Дамљановић, 2000). Вышла в свет книга по истории преподавания русского языка в Сербии (Дамљановић & Кончаревић, 2010). В Польше были изданы работы Я. Волчук «Знание русского языка и его преподавание в Польше до 1832 г.» (Wołczuk, 1992) и «Эволюция теории обучения русскому языку в польской школе в 1950 – 2000 гг.» М.Г. Заяц (Zajac, 2008).

На современном этапе историко-методических исследований возникла необходимость уточнения имеющихся данных, критического анализа ряда принципиальных научных положений, систематизации и введения в научный оборот новых сведений, полученных в ходе изучения мало известных источников – учебников и учебных пособий, учебных программ и методических

наставлений. Именно это, а также желание облегчить аспирантам-методистам подготовку к кандидатскому экзамену по курсу «История и философия науки» и привело Л.В. Московкина и А.Н. Щукина к созданию новой книги – «История методики преподавания русского языка как иностранного», которая в настоящее время готовится к изданию в издательстве «Русский язык. Курсы».

В этой книге предложен новый подход к рассмотрению этапов развития методики, получивший отражение в структуре глав. Все главы строятся по одной и той же схеме: в них описываются положение русского языка в России и мире, лингвистические, психологические, педагогические и методические основы обучения, особенности систем обучения русскому языку как иностранному (целей и содержания, методов и приемов, средств обучения). В конце каждой главы подводятся краткие итоги развития методики на данном этапе. Такое построение книги позволяет проследить эволюцию систем обучения русскому языку как иностранному, методической мысли и научных основ методики на протяжении всего периода их развития.

Следует отметить, что если первые труды по истории преподавания русского языка как иностранного, носили, как правило, описательный характер (что само по себе очень ценно, так как поиск научных фактов и их корректное описание требует иногда титанических усилий), то работы последнего времени характеризуются глубоким анализом фактического материала, выявлением тенденций развития тех или иных методических идей, определением традиций и новаций в историческом процессе, характера этих новаций и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

- Бабов, Кирилл. (1976). *Руският език в българските училища (1846 - 1976)*. София: Народна просвета.
- Бахтиярова, Халидахон & Щукин, Анатолий. (1988). *История методики преподавания русского языка как иностранного*. Киев: Выща школа.
- Бондаренко, Анастасия (2007). *Формирование практического направления в обучении русскому языку как иностранному (XVI – первая половина XX века): Автореферат кандидатской диссертации*. Москва: Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина.
- Власов, Сергей & Московкин, Леонид. (2007). *Из истории создания учебников русского языка как иностранного в России: «Основы русского языка» Шарпантье и Мариньяна (1768)*. Мир русского слова, 1-2, 72-80.

- Власов, Сергей & Московкин, Леонид. (2008). *Из истории создания учебников русского языка как иностранного в России: «Грамматика французская и русская...» (1730 год)*. Мир русского слова, 2, 82 – 90.
- Власов, Сергей & Московкин, Леонид. (2009). *Из истории создания учебников русского языка как иностранного в России: «Номенклатор...» (1700) и «Руковедение...» (1706) И.Ф. Копиевского*. Мир русского слова, 4, 80 – 85.
- Власов, Сергей & Московкин, Леонид. (2012). *Из истории создания учебников русского языка как иностранного в России: «Заметки о русском языке и его алфавите» Ерофея и Федора Каржавиных (1789, 1791)*. Мир русского слова, 1, 68- 72.
- Дамљановић, Дара. (2000). *Руски језик у Србији: уџбеници до 1941. године*. Beograd: Filozofski fakultet Beogr. Univerziteta.
- Дамљановић, Дара & Кончаревић, Ксения. (2010). *Настава и методика наставе руског језика у Србији у XIX и XX веку: прилози за историју*. Београд: Славистичко друштво Србије – Чигоја штампа.
- Милюславская, Светлана. (2008). *Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России*. Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина.
- Милюславская, Светлана. (2012). *Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России. 2-е издание*. Москва: Флинта-Наука.
- Московкин Л.В. (ред.) (2008). *Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам*. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета.
- Пулькина, Ильза. (1969). *Основные этапы в развитии методики преподавания русского языка иностранцам, учащимся советских вузов. Русский язык для студентов-иностранцев*, 9. 5–22.
- Щукин, Анатолий. (1967). *Из истории преподавания русского языка как иностранного (50 – 60-е гг.). В помощь преподавателям русского языка как иностранного*. Москва: Издательство Московского университета.
- Щукин, Анатолий. (1969). *Из истории преподавания русского языка как иностранного (20 – 40-е гг.). В помощь преподавателям русского языка как иностранного*. Москва: Издательство Московского университета.
- Щукин, Анатолий (ред.) (2005). *История преподавания русского языка как иностранного в очерках и извлечениях*. Москва: Филоматис.
- Basler, Franz. (1987). *Russischunterricht in drei Jahrhunderten. Ein Beitrag zur Geschichte der Russischunterrichts an deutschen Schulen*. Berlin: Osteuropa-Institut Berlin.

Wołczuk, Janina. (1992). *Znajomość i nauczanie języka rosyjskiego w Polsce do roku 1832*. Wrocław : Wydawn. Uniwersytetu Wrocławskiego.

Zając, Miriam Halina. (2008). *Ewolucja teorii nauczania języka rosyjskiego w szkole polskiej w latach 1950-2000. Cz. 1. Metody glottodydaktyczne*. Kraków: Uniwersitet Pedagogiczny Imienia Komisji Edukacji Narodowej.

TRIAL OF LINGUOPEDAGOGICAL HISTORIOGRAPHY (ON THE BASIS OF WORKS ABOUT THE HISTORY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE)

Abstract. This article determines a linguopedagogical historiography, describes a content of the most famous works of the history of teaching Russian as a foreign language (authors – Ilsa Pulkina, Anatoliy Shchukin, Svetlana Miloslavskaya, Leonid Moskovkin & others). The author makes some conclusions about the evolution of historic descriptions of linguopedagogy.

Leonid Moskovkin

✉ Saint Petersburg State University
79 Leniniskii Prospekt
198332 Saint Petersburg, Russia
Telephone: +7 (921) 775-67-85
E-mail: moskovkin@ropryal.ru